

ERIK BAKER - WORKSHEET 01¹

TRANSLATE THE FOLLOWING SENTENCES.

1	אֲבְרָהָם גָּדוֹל מְאֹד
2	אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
3	הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֵין בַּשָּׁמַיִם
4	אֵין שְׁלוֹם בְּבֵית הַשְּׁלֹמֹה
5	זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ אֶל מֹשֶׁה
6	אֵין לֶחֶם אוֹ יַיִן בְּבֵיתוֹ
7	אֱלֹהִים בָּרָא בִּי לֵב חֹדֵשׁ
8	וַיִּקָּם מִלֶּךְ-חֹדֵשׁ עַל-מִצְרַיִם
9	לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל אֱלֹהֶיךָ
10	אֲנִי שָׁמַעְתִּי קוֹל בַּמִּדְבָּר
11	יֵשׁ אֲנָשִׁים טוֹבִים בְּבֵיתְךָ
12	מִשַּׁל דָּוִד בִּירוּשָׁלַם וּבְכָל-יִשְׂרָאֵל
13	בַּיּוֹם הַהוּא שָׁכַב כָּלֵב עִם אֲבֹתָיו
14	לֹא שָׁמַעְתָּ שְׁרָה בְּקוֹל יְהוָה
15	אֲנֹכִי שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי
16	אֲמַר אֱלֹהִים אֶל זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל מֹשֶׁה
17	וַיֹּאמֶר אָדָם שָׁמַעְתִּי אֶת-קוֹלְךָ בְּגֵן
18	מִשַּׁל דָּוִד וַיְהוֹנָתָן בִּירוּשָׁלַם
19	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יַעֲקֹב בַּיּוֹם הַהוּא
20	הִלְכוּ אֲבְרָהָם וְשָׂרָה וְלוֹט אֶל אֲרֶץ-כְּנַעַן

- 1 Abraham was very great.
- 2 God created the heavens and the earth.
- 3 This law is not in the heavens.
- 4 There is not peace in the house of Solomon.
- 5 The old of Israel went to Moses.
- 6 There is no bread or wine in his house.
- 7 God created in my heart (carpenter).
- 8 And the carpenter-king rose above Egypt.
- 9 You did not hear in the voice of your God.

¹ Translate the Hebrew sentences, and type your English translations as a Word document for submission. If you need a dictionary, for the time being, use the one found at the back of Kelly. The words in red are personal names

- 10 I heard a voice in the wilderness.
- 11 There are good men in your house.
- 12 David ruled in Jerusalem and in all of Israel.
- 13 In the day he laid Caleb down with his fathers.
- 14 Sarah did not hear the voice of the Lord.
- 15 I listened in the voice of the Lord, my God.
- 16 God said to the old of Israel and Moses.
- 17 And Adam said I heard your voice in the garden.
- 18 David and Jonathan ruled in Jerusalem.
- 19 And God spoke to Jacob in the day.
- 20 Abraham and Sarah and Lot walked toward the land of Canaan.

TRANSLATE THE FOLLOWING NOUNS WITH PRONOMINAL SUFFIXES

Word ²	Root ³	Binyan ⁴	Conjugation ⁵	Person ⁶	Gender ⁷	Number ⁸	Translation ⁹
שָׁכַבְתִּי	שָׁכַב	Qal	Perfect	1	c	s	I lay down
אָמַר	אָמַר	Qal	Perfect	3	m	s	He said
הָלְכוּ	הָלַךְ	Qal	Perfect	3	m	p	They went
שָׁמַעְתָּ	שָׁמַע	Qal	Perfect	3	m	s	You heard
שָׁמַר	שָׁמַר	Qal	Perfect	3	m	s	He was annihilated
מָשְׁלוּ	מָשַׁל	Qal	Perfect	3	c	p	They ruled
בָּרָא	בָּרַא	Qal	Perfect	3	m	s	He created

² This is the word as it would appear in a biblical text

³ Strip off the suffixes (and prefixes, later), and identify the three root letters

⁴ Choose between; qal, niph'al, piel, pual, hiph'il, hoph'al, and hithpa'el. Use the verb tables in Kelly to help you identify them

⁵ Here the choices are perfect/imperfect/waw consecutive, also volatile forms (imperative, cohortative, Jussive), Participles, infinitives, etc.

⁶ Your choices here are 1, 2, or 3 (1st person, 2nd person or 3rd person)

⁷ Your choices are (m)asc, (f)eminine, or (c)ommon

⁸ Leave blank for nouns

⁹ This is the translation of the word you would translate it. If this word is in one of the translation exercises, be sure to translate it the same